



# РАЗОТКРИВАЊЕ

Бисерка Петровић и Соња Шурбатовић



Бисерка Петровић  
*Потиштеност / Полет*  
2017, 80x40x2cm отворен /  
40x40x5cm затворен, уље на платну

Biserka Petrović  
*Despondency / Zest*  
2017, 80x40x2cm open /  
40x40x5cm closed, oil on canvas

# РАЗОТКРИВАЊЕ

Бисерка Петровић и Соња Шурбатовић

# DISCLOSURE

Biserka Petrović and Sonja Šurbatović



Продајна галерија „Београд”

фебруар 2018.

Београд

## Разоткривање

Сусрет са портретом као темом на сликама Бисерке Петровић и Соње Шурбатовић на изложби „Разоткривање“ у Продајној галерији Београд, представља снажан уметнички доживљај. Бавећи се истом темом али на различити начин уметнице су кроз своја дела представиле и друштвену слику данашњег времена. Њихов традиционалан, реалистичан приступ третману портрета разлика се са савременим тенденцијама које идеализују реалност тежећи улепшавањима и поједностављењу.

У најновијем циклусу слика Бисерке Петровић, као и у претходним истраживањима, присутни су елементи фигурације, покрета, динамике. Сликарска техника је високог стандарда, студиозна, потез четке је широк, колорит интензиван, док игром светлости и сенке обликује форму. Пластички израз је чист, произашао из сликарства инспирисаног духом класицизма. Свака слика у себи садржи хармонију, јединство и стабилан карактер. Бисеркино зналачко познавање и осећање боје кулминира као сопственост да њоме гради слику. На овим портретима је цртачки и сликарски третман реалистичан, доминира интензиван лични доживљај ауторке. Портретисаним ликовима Бисерка даје сопствену емоцију, а карактер и живост особа које посматрамо дубоко се урезују у сећање.

Изненађујући је врсан спој традиционалног сликарства са суптилно имплементираним перформативним чином. Портрети су изложени тако да их је могуће отворити/расклопити и у том тренутку добијамо други портрет истог мушкарца или жене на чијем лицу доминира снажна емоција. На овај начин уметница истиче контраст емотивних, интелектуалних и духовних стања која се налазе у свакоме од нас. Портрете који представљају суштинску целину предочава нам сама ауторка гестом отварања и разоткривања. Уметница прилази сваком портрету и у чину када слике отвара као књигу, пред посматрачем се налази представа у својој супротности и целовитости. На концу, истину нам открива уметница својом суштинском интервенцијом на слици указујући на постојање контрастних стања у свакоме од нас.

Док слика портрете Бисерка Петровић показује стварност која интригира, наводи на размишљање, буди знатижељу. Виримо у један скривен, лични свет портретисаних, свет који је препун емоција, драме, надања, контекстације.

Соња Шурбатовић бира оловку док ствара портрете великих формата. Определивши се за ову сликарску технику показала је велико цртачко знање, стрпљивост и упорност. Цртајући слободном руком зналачки изводи линије и контуре којима сенчењем даје дубину, дефинише облик стварајући беспрекоран осећај тродимензионалности. Уз све то она овим цртачким елементима уз јасну свест о извору светлости и како се сенка оцртава на лицу удахњује

природност и живот. „Оштро око“ неопходно је сваком цртачу, а код Соње Шурбатовић способност прецизног запажања огледа се и на способности да проникне у најдубље слојеве душе портретисаних личности. Подједнако вешто обрађује традиционалне позе анфаса, профила и полупрофила као и приступ лику из другачијег угла. Њени портрети нису статични у пози, прати их гест, а често и снажан покрет. Све наведено уз врсно грађење слике сенчењем доприноси динамици и живости портретисаних ликова.

Монохромнија проистекла из сликарске технике у себи носи нијансе сиве које се налазе између црно/белог контраста. Мајсторски овладаном техником оловке, сенчењем и игром светлости Соња Шурбатовић „боји“ своје портрете наглашавајући експресивност.

Соњи Шурбатовић је битно да ухвати карактер и душу човека у једном тренутку. Кроз трагове на лицу – борама, ожиљцима, неправилностима већим или мањим Соња успешно прича животну причу портретисаних ликова. Њихова унутрашња борба је евидентна, а управо она даје смисао људскости и постојању.

Приступ портрету Бисерке Петровић и Соње Шурбатовић је у супротности са лицима – портретима из свакодневице која сусрећемо на фотографијама на друштвеним мрежама или корпоративним маркетиншким кампањама. Инсистирање на укидању и најситнијих бора, грча, сенке праве улешане ликове увек насмејаних људи којима је немогуће удахнути живот. Лица на портрима Бисерке Петровић и Соње Шурбатовић осликавају човека као вишеслојно мисаоно, емотивно и духовно биће које уметнице разоткривају, наглашавајући да су комплексност човека као појединца и сама уметност и даље нужни.

**Бисерка Петровић**  
(Панчево, 1977)

Дипломирала је графику на Факултету ликовних уметности у Београду, 2004. године. Стипендију италијанске владе добила је 2005. године и уписала се на специјалистичке студије за графику и визуелну уметност на Академији ликовних уметности у Фиренци, где је дипломирала 2007. године. Добитник је стипендија: Фонда за Таленте републике Србије, Владе краљевине Норвешке и Владе Италије.

Излагала је на више самосталних изложби у земљи и иностранству. Члан је УЛУС-а од 2016. године.

Бисерка Петровић је добитница неколико награда: Награда Факултета ликовних уметности за графику 2003; Награда за савремену графику Iowa Biennial of Contemporary Miniature Prints, САД, 2006. Издвајамо и специјалан помен на Premio Pandosia, Cosenza, Италија, 2010. и то да је Бисерка Петровић била и финалиста за награду Premio Città di Noleggio, 2010. У Пољској, Гдањск, током 2016. године сликала је кадрове за дугометражни филм „Loving Vincent“.

**Соња Шурбатовић**  
(Београд, 1980)

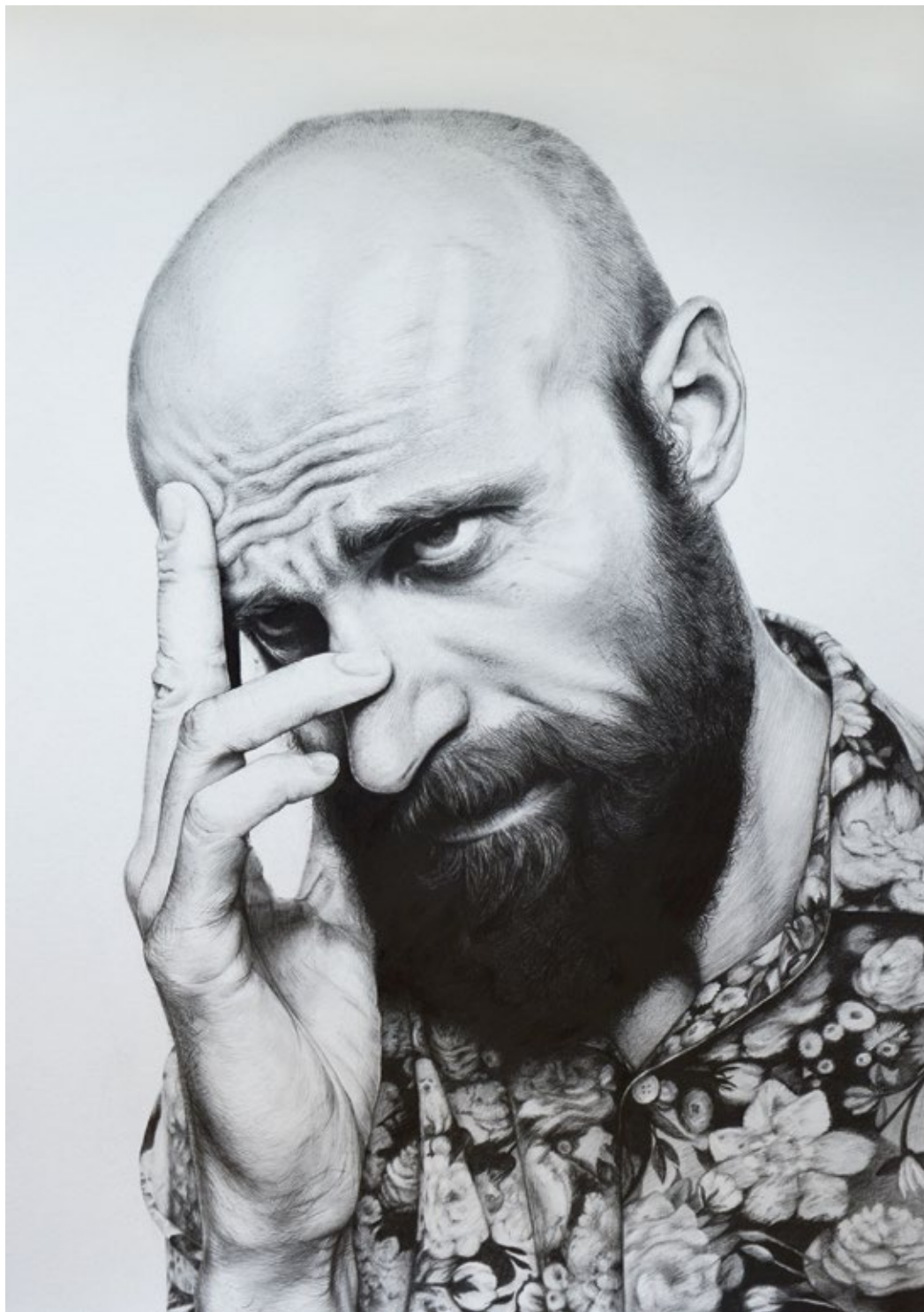
Дипломирала је на Факултету Ликовних Уметности Универзитета у Београду на одсеку графике 2006. године.

Излагала је на више групних и једној самосталној изложби.

Од 2006. до 2015. године Соња Шурбатовић ради у маркетиншким агенцијама у Београду Структура 9, McCann Erickson, СуперДот и Загребу у Брукета&Жинић ОМ.

Из тог периода потичу и многобројне престижне награде:  
European Design Awards, 2012, Helsinki - Gold, Stina wine packaging  
Art Directors Club, 2012, NYC - Bronze, Stina  
Art Directors Club, 2012, Croatia - Silver, Stina  
London International Awards, 2012, London UK - Bronze, Stina  
Design Week, 2012, London, UK - Best Packaging, Stina  
Српак, 2012, Zagreb - Best packaging, Stina  
Rebrand 100, 2013, London, UK - Distinction, Stina  
D&AD, 2013, London, UK - IN BOOK, Stina  
AD STARS, 2013, KOREA, - BRONZE, Stina  
Art Directors Club, 2012, Croatia - Gold, Visual identity for design hotel Lone  
Effie Croatia 2011, Zagreb - Gold, Tele2 Smiley campaign  
Effie, Croatia, 2013 - GRAND PRIX, Tele2 Launch campaign  
Effie, Croatia, 2013 - GOLD, Tele2 Launch campaign  
Effie, Croatia, 2013 - SILVER, Tele2 Revolucija campaign  
MIXX, Croatia, 2013 – Elements of campaign, Grawe insurance  
MASTERWEB, 2013, Zagreb - web campaign of the year, Grawe insurance





Соња Шурбатовић  
*Сумњичав*  
2017, 100x70cm, оловка на папиру

Sonja Šurbatović  
*Suspicious*  
2017, 100x70cm, pencil on paper



Бисерка Петровић  
*Таштина / Смерност*  
2017, 80x40x2cm отворен/  
40x40x5cm затворен, уље на платну

Biserka Petrović  
*Vanity / Sobriety*  
2017, 80x40x2cm open /  
40x40x5cm closed, oil on canvas





Соња Шурбатовић  
*Таштина*  
2017, 100x70cm, оловка на папиру

Sonja Šurbatović  
*Vanity*  
2017, 100x70cm, pencil on paper



Бисерка Петровић  
*Чуђење / Знање*  
2017, 80x40x2cm отворен /  
40x40x5cm затворен, уље на платну

Biserka Petrović  
*Wandering / Knowledge*  
2017, 80x40x2cm open /  
40x40x5cm closed, oil on canvas

**Biserka Petrović**  
(b. Pančevo, Serbia, 1977)

Graduated from the Faculty of Fine Arts, University of Belgrade, Department of Graphic Art (2004). She completed studies of graphic and visual art at the Faculty of Fine Arts, Florence, Italy (MA, 2007) on an Italian government scholarship (2005). Was recipient of scholarships from the Republic of Serbia Talent Fund, the Kingdom of Norway government and the government of Italy.

She has had several solo exhibitions at home and abroad. Has been a member of ULUS (Association of Fine Artists of Serbia) since 2016.

Biserka Petrović has received several awards among them: Award for Graphics, Faculty of Fine Arts, Belgrade (2003) and Award for Contemporary Print at the Iowa Biennial of Contemporary Miniature Prints, USA, (2006). Other selected acknowledgements: Special Mention at the Premio Pandosia, Cosenza, Italy (2010) and the Finalist for the award Premio citta di Novara, Oleggio, (2010). She painted frames for the first animated feature film *Loving Vincent* in Gdansk, Poland during 1916.

**Sonja Šurbatovic**  
(b. Belgrade, Serbia, 1980)

Graduated from the Faculty of Fine Arts, University of Belgrade, Department of Graphic Art (2006).

She has had several group and solo exhibitions.

From 2006 to 2015 she worked in several marketing agencies in Belgrade: Structure 9, McCann Erickson, SuperDot and in Bruketa&Žinić OM in Zagreb, Croatia.

Numerous prestigious awards from that period:  
European Design Awards, 2012, Helsinki - Gold, Stina wine packaging  
Art Directors Club, 2012, NYC - Bronze, Stina  
Art Directors Club, 2012, Croatia - Silver, Stina  
London International Awards, 2012, London UK - Bronze, Stina  
Design Week, 2012, London, UK - Best Packaging, Stina  
Cropak, 2012, Zagreb - Best packaging, Stina  
Rebrand 100, 2013, London, UK - Distinction, Stina  
D&AD, 2013, London, UK - IN BOOK, Stina  
AD STARS, 2013, KOREA, - BRONZE, Stina  
Art Directors Club, 2012, Croatia - Gold, Visual identity for design hotel Lone  
Effie Croatia 2011, Zagreb - Gold, Tele2 Smiley campaign  
Effie, Croatia, 2013 - GRAND PRIX, Tele2 Launch campaign  
Effie, Croatia, 2013 - GOLD, Tele2 Launch campaign  
Effie, Croatia, 2013 - SILVER, Tele2 Revolucija campaign  
MIXX, Croatia, 2013 – Elements of campaign, Grawe insurance  
MASTERWEB, 2013, Zagreb - web campaign of the year, Grawe insurance

## Disclosure

The encounter with the portrait, as the subject matter of Biserka Petrović and Sonja Šurbatović 's paintings at the exhibition *Disclosure* held in the Sales Gallery Beograd, is a powerful artistic experience. Depicting the same subject matter but in different ways the artists have also presented the social picture of the present time. Their traditionalism, the realist approach in depicting portraits differs from the contemporary tendencies that idealize reality inclining towards beautification and simplification.

As in her previous research, Biserka Petrović's latest cycle of paintings has elements of figuration, movement and dynamics. Her painterly technique is of high standard, studious, her brush strokes are broad, the colors intensive while the form is shaped by the play of light and shadow. The plasticity is clear, ensuing from the painting inspired by the spirit of classicism. Each painting has harmony, unity and a stable character. Biserka's knowledge of and feeling for colors culminates in her ability to build an image with it. The drawing and painterly depiction of these portraits is realistic, dominated by the artist's intensive personal experience. Biserka gives the portrayed people her own emotions and the character and vivacity of the people we observe are deeply embedded into our memory.

The excellent combination of traditional painting with a subtle implementation of a performative act is surprising. The portraits are exhibited in such a way that it is possible to open/unfold them and at that moment we are faced with another portrait of the same man or woman whose face is dominated by a powerful emotion. This is how the artist emphasizes the contrast of the emotional, intellectual and spiritual states that exist in all of us. The painter herself presents the portraits that represent an essential whole with the gesture of opening and unveiling. She also approaches each portrait in the very act itself when she opens the paintings as if they were a book, thus the observer is faced with an image in its contrariety and entirety. At the end, the truth is revealed by her substantial intervention on the painting indicating the existence of contrasting states in each one of us.

While painting the portraits Biserka Petrović presents a reality that intrigues, makes us think and kindles curiosity. We get to peek into a hidden personal world of the portrayed, a world full of emotions, drama, hope and contemplation.

Sonja Šurbatović chooses pencil drawing to create her large size portraits. Choosing this painterly technique she has showed great knowledge of drawing, patience and persistence. Drawing in a free-hand manner she expertly executes lines and contours giving them depth by shadowing and defining form thus creating a perfect feeling of three-dimensionality. She

gives life and naturalness to her drawings with a clear awareness of the source of light and how the shadow is reflected on a face. "A sharp eye" is essential to every artist who draws and Sonja Šurbatović has the ability of precise perception that is reflected in her ability to penetrate into the deepest levels of the soul of the portrayed people. With equal skill she executes the traditional en face pose, profile and semi-profile as well as approaching the person from another angle. Her portraits are not static, they are followed by a gesture and often a powerful movement. All that is said, together with a fine construction of the picture by shadowing contributes to the dynamics and vivacity of the portrayed people.

The monochromy that ensues from this technique has hues of grey that are between black/white contrast. Sonja Šurbatović "colors" her portraits emphasizing their expressiveness by a masterly control of the pencil drawing technique, by shadowing and play of light.

It is essential for Sonja Šurbatović to capture the character and soul of the person in a given moment. She successfully tells the life stories of the portrayed people by registering the traces on their faces – wrinkles, scars, larger or smaller anomalies. Their inner struggle is evident and it is what gives meaning to humanity and existence.

Biserka Petrović and Sonja Šurbatović's approach to portraits is contrary to the faces – portraits from everyday life that we can see on photographs and on social networks or in corporate marketing campaigns. The insistence on abolishing even the smallest wrinkle, cramp, shadow means creating artificially more beautiful, always smiling people who are devoid of life. The faces on Biserka Petrović and Sonja Šurbatović's portraits depict man as a multifaceted thinking, emotional and spiritual being that the two artists unveil stressing that the complexity of man as an individual and art itself are still a necessity.



ИЗЛОЖБА РЕАЛИЗОВАНА СРЕДСТВИМА  
СЕКРЕТАРИЈАТА ЗА КУЛТУРУ  
ГРАДА БЕОГРАДА



EXHIBITION SUPPORTED BY  
SECRETARIAT FOR CULTURE OF  
THE CITY OF BELGRADE

ИЗДАВАЧ  
ПРОДАЈНА ГАЛЕРИЈА «БЕОГРАД»  
Косанчићев венац 19, Београд, Србија  
Тел/факс 011 30 33 923  
Тел 011 32 87 325  
office@galerijabeograd.org  
www.galerijabeograd.org

PUBLISHER  
GALLERY «BEOGRAD»  
Kosančićev venac 19, Belgrade, Serbia  
+ 381 11 30 33 923  
+ 381 11 32 87 325  
office@galerijabeograd.org  
www.galerijabeograd.org

Главни и одговорни уредник  
Михаило М. Петковић, директор

Editor-in-chief  
Mihailo M. Petković, director

Кустос  
Јелена Кривокапић

Curator  
Jelena Krivokapić

Уредник издања  
Драгица Вуковић

Catalogue Editor  
Dragica Vuković

Уметнички савет  
Бранко Раковић  
Александар Лека Младеновић  
Горан Десанчић

Art Council  
Branko Raković  
Aleksandar Leka Mladenović  
Goran Desančić

Текст у каталогу  
Славица Обрадиновић

Text in Catalogue  
Slavica Obradinović

Превод  
Ванда Перовић

Translation  
Vanda Perović

Дизајн  
Жолт Ковач

Design  
Žolt Kovač

Фотографија  
Бисерка Петровић, Соња Шурбатовић

Photography  
Biserka Petrović, Sonja Šurbatović

Штампа  
Грид студио доо, Београд

Printed by  
Grid studio, Belgrade

Тираж  
150

Print run  
150

---

CIP - Каталогизација у публикацији  
Народна библиотека Србије, Београд

75.071.1:929 Петровић Б.(083.824)  
75.071.1:929 Шурбатовић С.(083.824)  
75(497.11)\*20\*(083.824)

ПЕТРОВИЋ, Бисерка, 1977-

Бисерка Петровић и Соња Шурбатовић = Biserka Petrović and Sonja Šurbatović : разоткривање = disclosure : Продајна галерија "Београд", фебруар 2018. / [текст у каталогу Славица Обрадиновић = text in catalogue Slavica Obradinović ; превод Ванда Перовић = translation Vanda Perović ; фотографија Бисерка Петровић, Соња Шурбатовић = photography Biserka Petrović, Sonja Šurbatović]. - Београд : Продајна галерија "Београд" = Belgrade : Gallery "Beograd", 2018 (Београд : Грид студио). - [12] стр. : репродукције ; 22 x 22 cm

Упоредо срп. текст и енгл. превод. - Тираж 150. - Бисерка Петровић: стр. [4]. - Соња Шурбатовић: стр. [4].

ISBN 978-86-6141-119-9

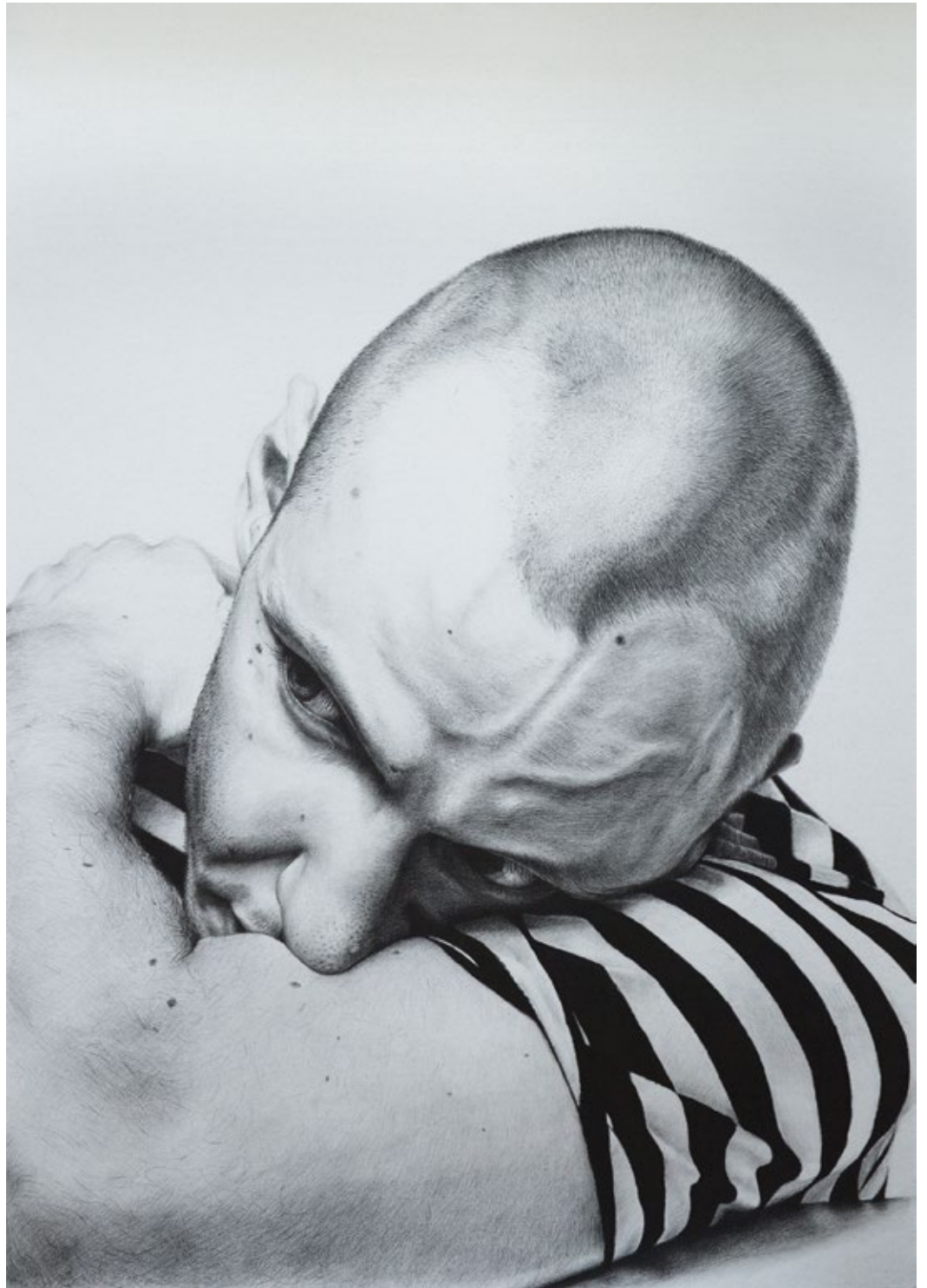
1. Шурбатовић, Соња, 1980- [уметник] [фотограф] а) Петровић, Бисерка (1977-) - Сlike - Изложбени каталози б) Шурбатовић, Соња (1980-) - Сlike - Изложбени каталози  
COBISS.SR-ID 256159244

Пријатељи галерије



Винојуг 2010.





Соња Шурбатовић  
*Завидан*  
2017, 100x70cm, оловка на папиру

Sonja Šurbatović  
*Envious*  
2017, 100x70cm, pencil on paper



[www.galerijabeograd.org](http://www.galerijabeograd.org)